

## ת"פ 7324/03 - מדינת ישראל נגד חוסאם עיד

בית המשפט המחוזי בחיפה

ת"פ 03-03-2024 מדינת ישראל נ' עיד (עצור/אסир בפיקוח)

פני כבוד השופט סארו ג'יסוי

מדינת ישראל המאשימה

נגד  
הנאשם  
חוסאם עיד (עצור/אסир בפיקוח)  
ע"י ב"כ עוה"ד ע. בויראת

### החלטה

הנאשם, ליד 2001 הורשע על פי הודהתו בעבירה המיויחסת לו בכתב האישום המתווך - שוד בנסיבות חמירות - עבירה לפי סעיף 2(ב) + 29 לחוק העונשין, התשל"ז-1977.

מאחר והעבירה בוצעה כשהנאשם היה מתחת לגיל 21, הורתי על הזמנת תסקיר שירות המבחן.

כעולה מהודעת שירות המבחן, הנאשם זומן בפני קצינת המבחן שאינה דוברת את השפה הערבית, ליום 16.12.2020 ובפגישה ציין בפניה שאינו שולט בשפה העברית אלא ברמה בסיסית. על כן נקבעה פגישה נוספת נוספת ליום 4.1.2021 אליה זומן מ譯員 לא שזה לא התיציב לפגישה שנקבעה. יחד עם זאת, קצינת המבחן מצאה לקיים את הראיון הטיפולי ולאחר ש-בשיחה עם ח. ניכר כי הוא מרגש יותר בוטוח והינו בעל יכולת לבטא את עצמו בשפה העברית".

אי לכך, נערכ תסקיר מיום 15.2.2021, במסגרתו ציינה קצינת המבחן בין היתר דברים אלה: "במסגרת האבחון הנוכחי ניכרת רגرسיה ביכולתו לקחת אחריות על התנהגוותם הבועיתית" ובהמשך "אין בשל למערכות טיפולות, מאחר ומתקשה להכיר בחלקי הבועיתים ורואה באירוע נשוא הדין כמרקחה נקודת".

ב"כ הנאשם ביקש להורות על עירicit תסקיר משלים. לדידו בהעדר שליטה בשפה העברית וביכולת להתבטא בשפה זו, הקבע של המטופל משנה מוקד והוא משתמש במילים ומשפטים פשוטים ובכך אינו מסוגל לבטא דקויות וMORECOMBINATIONS שברגש". עוד לטענותו, השפעת העדר השליטה בשפה העברית אצל הנאשם, קיבל ביטוי בולט בשוני בין תסקיר שהוגש במסגרת הלין המעריך אשר נערך על ידי קצינת מבחן דוברת השפה הערבית, לעומת זה שנערך על ידי קצינת המבחן שאינה דוברת ערבית. בהקשר זה הפנה לאמר בתסקיר המעריך, ולטענותו בגדרו של זה הדוגש כי הנאשם יעד להשתלב בקהילה עצורי בית בנצרת, אולם בסופו של יומ לא שולב בשל אי פתיחת הקבוצה עקב משבר הקורונה, שביתת העובדים הסוציאליים ומצב החירום במדינה. על כן הנאשם הגיע לפגישות פרטניות והצליח לזהות גורמי סיכון שהובילו למעורבותו באירוע נשוא כתוב האישום. עוד לטענותו במסגרת אותו תסקיר מעריך, ציין כי שירות המבחן התרשם כי לנאשם יש מודעות לחשיבות ההסתנכות מחברה שלילית ושינוי אורח חייו וכי חל שינוי מנטייה לעמדת קורבנית להיווטו

עוד טוען ב"כ הנאשם כי העדר שליטה בשפה גורם ל"חסוך בחשיפה העצמית, גורם לחסר בלבית התהילה" וכי מחקרים רבים הוכחו שדיבור על רגשות בשפט אם מניב תגובה רגשית עצמאית יותר מדבר עליהם בשפה אחרת.

ב"כ המאשימה מתנגד לבקשה. לדידו, הتفسיר המשלים הוא ברור וממצה, כי העניין נבחן וモצה עד תום וכי שירות המבחן עמוס ממליא ואין כל טעם להעmis עליו פניות חוזרות כשיין לכך הצדקה.

לאחר ששקלתי את טענות הצדדים, מסקנתי היא כי דין הקשה להתקבל.

מלכתחילה מצאה קצינת המבחן כיnocחות מטורגן נחוצה לשם קיום ראיון עם הנאשם, ומשום כך כאמור הזמן מטורגן לפגשה נוספת. אמונם קצינת המבחן צינה כי במהלך הסכם הנאשם לקיימה בשפה העברית ללא מטורגן, והתרשמה כי "ביטה יכולה לבטא בשפה העברית עולמו הרגשי, סיבוב הפגיעה בו ובבני משפחתו...", אלא שעדין לא ניתן לשולץ כי העדרו של מטורגן הקשה על הנאשם לבטא את עצמו כפי שהיא מסוגל לעשות זאת בעברית.

בל Nashch, זהה העיקרי, כי מצויים אלו בגדר הילך פלילי ולקראת גזירת עונשו של הנאשם, ועל מעמדו של הتفسיר בהילך זה אין צורך להזכיר מילימ, כדי להזכיר את החובה על-פי דין להזמין במקורה דנא.

מדובר בכלל חשוב לבחינת נסיבותו של הנאשם, ובאמצעותו מתקבל מידע אישי רחב אודוטוי, לרבות עמדתו כלפי סוגיות הקשורות למעורבותו בפלילים ופרטים נוספים. כמו כן בתסקיר מעלה שירות המבחן התרשםתו והערכתו לאופיו ואישיותו של הנאשם, בשלותו וכוכנותו למעורבות טיפולית, הכרת הנאשם ומודעותו לחומרת התנהלותו והשפעתה על סביבתו ויחסו אליה, הבעת חרטה ואMPIתיה לקרבן ועוד. על כן נודעת חשיבות רבה לכך שלנאים יתאפשר לבטא את עצמו בכוונה ברורה ומצאה בעניינים אלה, בשפט אם תוקן יכולת קלה יותר לבורר המילים והביטויים המתאימים, ללא קשיי הבעה ודיבור, ומכאן גם העדיפות הברורה לניהול המפגש והשיחה בשפה זו.

הבקשת מתකלת והנני מורה על הזמנתتفسיר משלים אשר יעריך לאחר קיום ראיון חדש עם הנאשם בנוכחות מטורגן, או על ידי קצין/נת מבחן הדברים את השפה העברית.

הتفسיר יוגש תוך 30 ימים.

המציאות תשליך החלטה זו לצדים ולשירות המבחן.

נקבע לטיעונים לעונש ביום 1.6.21 בשעה 9:30.

ניתנה היום, י' אייר תשפ"א, 22 אפריל 2021, בהעדר הצדדים.